

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 72 (2010)
Heft: 11

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

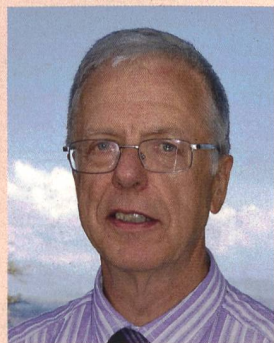
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Filigrane

Le filigrane se distingue par transparence. En fait, il s'agit d'une empreinte qui provient à l'origine d'un signe composé de fils lors de la fabrication du papier. Ce signe, devenu symbole, répondait alors en toute modestie de la qualité et de l'origine du produit.



Bientôt, les multiples marques de l'agro-technologie brilleront sous les feux de la rampe. Machines et appareils affirmeront leur provenance et leur qualité. Pour tous les appareils, machines et marques, « nomen est omen » – le nom est un présage – et l'on peut s'y fier. Mais peu de ces engins auront eu le loisir de traverser les années à la manière de l'inimitable chicorée

Frank Arome, un produit de qualité égale, qui aromatise toujours mon café du matin. On nous annonce davantage de nouveaux équipements, des séries plus complètes, des innovations et des promotions exclusives. Toutes ces nouveautés sont issues de l'ingéniosité des constructeurs, d'idées glanées dans la pratique et imposées par des standards plus rigoureux en matière d'environnement.

Une vue d'ensemble exhaustive de l'AGRAMA, basée sur l'enquête que nous avons menée, se trouve au milieu de la revue.

Pour la première fois, le magazine « Tracteur de l'année » est joint à *Technique Agricole*. Les informations concernant les tracteurs standards présents sur le marché sont réparties dans trois catégories. Les tracteurs de montagne, respectivement les faucheuses à deux essieux, les chargeurs de ferme et les télescopiques sont quant à eux classés dans trois autres catégories. Et qui ne voudrait pas participer à l'élection du vainqueur de la catégorie et voter pour son tracteur préféré ?

Si nous sommes très éloignés du filigrane des temps passés, nous sommes par contre sans arrêt confrontés aux code-barres, cartes à puces et autres systèmes d'indentification. Sans électronique (dans l'agriculture), rien ne va plus ! L'informatique est très « tendance ». C'est justement ces tendances que nous relatons dans notre rubrique TA spécial et dans les articles sur la technique des champs (ensileuses, page 11, l'Isobus page 17) et la technique de traite (page 45). Et malgré tout cela rien ne va sans la tête, le cœur et les mains. Quel « filigrane » devrait transparaître pour une exploitation de machines en commun réussie et lequel pour une réussite un peu moindre... voir notre article en page 54.

Et bien du plaisir lors de votre visite à l'AGRAMA !

Ueli Zweifel

Page de couverture :

A bientôt à Berne. (Photo : Ueli Zweifel)

TA spécial

Fascinante technique agricole – aperçu de l'AGRAMA. 5

Technique des champs

Ensileuses – modèles puissants, technique de pointe.. 11



Isobus : utilisation aisée et sûre 17

Technique des tracteurs

Normes d'émissions : quelles solutions ? 20

Nouvelles des sections

VD, BE : cours permis G 25

ASETA

Programme de cours Grange-Verney..... 26

AGRAMA au milieu

Bienvenue 29

Quoi de neuf sur les stands ? 30–44

Interview de Christian Penet,
vice-président de l'ASMA 31

Technique à la ferme

Traite : toujours plus robotisée 45

Marché des machines

Des accus pour les pros ! 49

Un travail de qualité à Saint-Valentin 59

Foires et expositions

Sommet de l'élevage..... 52



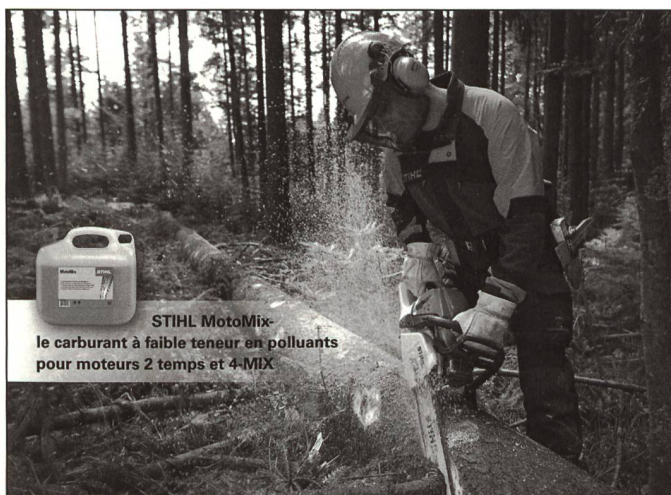
Economie d'entreprise

Travail en commun : les conditions du succès 54

Rapport ART 728

Quand l'achat de machines est-il rentable ? 63

Impressum 62



STIHL MotoMix
le carburant à faible teneur en polluants
pour moteurs 2 temps et 4-MIX

Tronçonneuse de la ligue professionnelle! La nouvelle tronçonneuse STIHL MS 362 est là.

Avec un couple élevé, une faible consommation et un niveau de vibrations bas, elle se place en tête des tronçonneuses. Aussi bien adaptée pour l'abattage que pour la coupe et l'éclaircissement dans les plantations moyennes. La puissante machine convainc les professionnels dès le départ grâce à ses caractéristiques exceptionnelles. La technologie de moteur innovante, le nouveau système de filtre à air longue durée, un système anti-vibrations efficace et une chaîne haute performance à faibles vibrations, ce ne sont là que quelques-unes des caractéristiques de la nouvelle tronçonneuse professionnelle. Préparez-vous la saison prochaine à effectuer un travail efficace et ménageant les forces – avec la nouvelle tronçonneuse MS 362. Livrable dès maintenant chez votre revendeur spécialisé STIHL.

STIHL VERTRIEBS AG
8617 Mönchaltorf
Tél. 044 949 30 30
info@stihl.ch
www.stihl.ch

no. 1 mondial

STIHL®



1868 Collombey-le-Grand
En Boverly A
Tel. 024 473 50 80
FISCHER nouvelle Sàrl.
Votre spécialiste de
la pulvérisation
AGRAMA, Berne: halle 632, stand B 006

Wolfensberger

Qualität zum fairen Preis

Werksvertrieb Metsjö Schweiz

AGRAMA, Bern:
Halle 671, Stand B 009

Einzigartiges Haken-Liftsystem

- Grössen von 11 bis 30t

- Tandem oder Tridemausführung



Telefon 044 939 32 48
Land-und Forsttechnik GmbH
8344 Bäretswil
www.wolfensberger-landtechnik.ch

Avec ses 110 ch, il est le plus fort



CARON

www.caron.it



AGRAMA, Berne
halle 672, stand B030

Plus que 70 modèles – variations de 25 à 110 ch – charge utile jusqu'à 6000 kg



hydraulique-mobile.ch

AGRAMA, Berne: halle 110, stand B 005

MAROLF



Vos transports sûrement et fiable — c'est ce que nous garantissons!



AGRAMA, Berne: halle 672, stand A 012

Walter Marolf AG 2577 Finsterhennen / Tel 032 396 05 44 Fax 032 396 05 46 / marolf@swissonline.ch www.marolf.ch